

Beratungs- und Unterstützungsangebote für Menschen mit Migrationshintergrund

Services for people with
a migration background

центрів консультації та допомоги для
людей з міграційним минулим

консультации и помощь людям с
миграционным прошлым

مشاوره و امکانات حمایتی
برای افراد با سابقه‌ی مهاجرتی

مشاوره و پیشنهادهای پشتیبانی
برای اشخاص با پیشینه‌ی مهاجرتی

خدمات الاستشارة والدعم
للأشخاص ذوي الأصول المهاجرة



Bitte wenden Sie sich mit Ihren Anliegen an folgende Beratungs- und Unterstützungsangebote für Menschen mit Migrationshintergrund in Chemnitz:

**AWO Soziale Dienste
Chemnitz und Umgebung
gGmbH**

*Migrationsberatung für
erwachsene Zuwanderer*

Dresdner Straße 38 a-b
09111 Chemnitz
Tel.: 0371 6742616
E-Mail: mbe@awo-chemnitz.de

www.awo-chemnitz.de

**Caritasverband für Chemnitz
und Umgebung e. V.**

*Migrationsberatung für
erwachsene Zuwanderer*

Markusstraße 17
09130 Chemnitz
Tel.: 0371 39898463
E-Mail: migration-mbe@
caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

AGIUA e. V.

*Interkulturelles Beratungs-
zentrum (IBZ)*

Müllerstraße 12
09113 Chemnitz
Tel.: 0371 49512755
E-Mail: ibz@agiua.de

www.agiua.de

**Caritasverband für Chemnitz
und Umgebung e. V.**

*Ausländer- und Flüchtlings-
beratung*

Markusstraße 17
09130 Chemnitz
Tel.: 0371 39898464
E-Mail: migration@
caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

**Sächsischer
Flüchtlingsrat e. V.**

RESQUE forward

Henriettenstraße 5
09112 Chemnitz
Tel.: 0371 66629611
E-Mail: linnert@sfrev.de
www.saechsischer-fluechtlingsrat.de

**Jüdische Gemeinde
Chemnitz**

*Beratung und Betreuung
von Zuwanderern*

Stollberger Straße 28
09119 Chemnitz
Tel.: 0371 3559720
E-Mail: b.worm@jg-chemnitz.de

www.jg-chemnitz.de

Psychosoziales Zentrum

Beratungsstelle Chemnitz

Bahnhofstraße 52
09111 Chemnitz
Tel.: 0371 40467202
E-Mail: psz@sfz-chemnitz.de

[www.sfz-chemnitz.de/
psychosoziales-zentrum](http://www.sfz-chemnitz.de/psychosoziales-zentrum)

**DRK Kreisverband
Chemnitzer Umland e. V.**

Rückkehrberatung

Lohstraße 9
09111 Chemnitz
Tel.: 0176 43291680
E-Mail: c-freiwillige-ausreise@
drk-chemnitzer-umland.de

www.drk-chemnitzer-umland.de

Stadt Chemnitz Sozialamt

*Einzelfallberatung und
Vermittlung*

Alte Post, Bahnhofstraße 54 a
09111 Chemnitz
Tel.: 0371 488-5059
E-Mail:
sozialamt.migrationsberatung@
stadt-chemnitz.de

www.chemnitz.de/migration

If you need any assistance, please contact the following advice and support services for people from a migrant background in Chemnitz:

**AWO Soziale Dienste
Chemnitz und Umgebung
gGmbH**

*Migration advice for adult
immigrants*

Dresdner Straße 38 a-b
09111 Chemnitz, Germany
Tel.: 0371 6742616
E-Mail: mbe@awo-chemnitz.de

www.awo-chemnitz.de

**Caritasverband für Chemnitz
und Umgebung e. V.**

*Migration advice for
adult immigrants*

Markusstraße 17
09130 Chemnitz, Germany
Tel.: 0371 39898463
E-Mail: migration-mbe@
caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

AGIUA e. V.

Intercultural advice centre (IBZ)

Müllerstraße 12
09113 Chemnitz, Germany
Tel.: 0371 49512755
E-Mail: ibz@agiua.de

www.agiua.de

**Caritasverband für Chemnitz
und Umgebung e. V.**

Advice for foreigners and refugees

Markusstraße 17
09130 Chemnitz, Germany
Tel.: 0371 39898464
E-Mail: migration@caritas-
chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

**Sächsischer
Flüchtlingsrat e. V.**

RESQUE forward

Henriettenstraße 5
09112 Chemnitz, Germany
Tel.: 0371 66629611
E-Mail: linnert@sfrev.de

www.saechsischer-fluechtlingsrat.de

**Jüdische Gemeinde
Chemnitz**

*Advice and support for
immigrants*

Stollberger Straße 28
09119 Chemnitz, Germany
Tel.: 0371 3559720
E-Mail: b.worm@jg-chemnitz.de

www.jg-chemnitz.de

Psychosoziales Zentrum

*Psychological and psychosocial
counselling centre in Chemnitz*

Bahnhofstraße 52
09111 Chemnitz, Germany
Tel.: 0371 40467202
E-Mail: psz@sfz-chemnitz.de

www.sfz-chemnitz.de/
psychosoziales-zentrum

**DRK Kreisverband
Chemnitzer Umland e. V.**

Advice on returning

Lohstraße 9
09111 Chemnitz, Germany
Tel.: 0176 43291680
E-Mail: c-freiwillige-ausreise@
drk-chemnitzer-umland.de

www.drk-chemnitzer-umland.de

Stadt Chemnitz Sozialamt

Individual advice and referrals

Alte Post, Bahnhofstraße 54 a
09111 Chemnitz
Tel.: 0371 488-5059
E-Mail:
sozialamt.migrationsberatung@
stadt-chemnitz.de

www.chemnitz.de/migration

Для розв'язання особистих питань звертайтеся до наступних центрів консультації та допомоги для людей з міграційним минулим у Хемніці:

**AWO Soziale Dienste
Chemnitz und Umgebung
gGmbH**

*Міграційні консультації для
дорослих*

Dresdner Straße 38 a-b
09111 Chemnitz (Хемніц)
Тел.: 0371 6742616
Ел. пошта: mbe@awo-chemnitz.de

www.awo-chemnitz.de

**Caritasverband für Chem-
nitz und Umgebung e. V.**

*Міграційні консультації для
дорослих*

Markusstraße 17
09130 Chemnitz (Хемніц)
Тел.: 0371 39898463
Ел. пошта: migration-mbe@
caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

AGIUA e. V.

*Міжкультурний
консультаційний центр (IBZ)*

Müllerstraße 12
09113 Chemnitz (Хемніц)
Тел.: 0371 49512755
Ел. пошта: ibz@agiua.de

www.agiua.de

**Caritasverband für Chemnitz
und Umgebung e. V.**

*Консультації для іноземців
та біженців*

Markusstraße 17
09130 Chemnitz (Хемніц)
Тел.: 0371 39898464
Ел. пошта: migration@
caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

**Sächsischer
Flüchtlingsrat e. V.**

RESQUE forward

Henriettenstraße 5
09112 Chemnitz (Хемніц)
Тел.: 0371 66629611
Ел. пошта: linnert@sfrev.de
www.saechsischer-fluechtlingsrat.de

**Jüdische Gemeinde
Chemnitz**

*Консультавання та підтримка
іммігрантів*

Stollberger Straße 28
09119 Chemnitz (Хемніц)
Тел.: 0371 3559720
Ел. пошта: e.kriwulia@
jg-chemnitz.de

www.jg-chemnitz.de

Psychosoziales Zentrum

*Консультаційний центр
м. Хемніц*

Bahnhofstraße 52
09111 Chemnitz (Хемніц)
Тел.: 0371 40467202
Ел. пошта: psz@sfz-chemnitz.de

www.sfz-chemnitz.de/
psychosoziales-zentrum

**DRK Kreisverband
Chemnitzer Umland e. V.**

*Консультація з питань
репатріації*

Lohstraße 9
09111 Chemnitz (Хемніц)
Тел.: 0176 43291680
Ел. пошта: c-freiwillige-ausreise@
drk-chemnitzer-umland.de

www.drk-chemnitzer-umland.de

Stadt Chemnitz Sozialamt

*Індивідуальні консультації
та посередництво*

Alte Post, Bahnhofstraße 54 a
09111 Chemnitz (Хемніц)
Тел.: 0371 488-5059
Ел. пошта:
sozialamt.migrationsberatung@
stadt-chemnitz.de

www.chemnitz.de/migration

Для решения различных вопросов обращайтесь в следующие центры, предоставляющие консультации и помощь людям с миграционным прошлым в Хемнице:

**AWO Soziale Dienste
Chemnitz und Umgebung
gGmbH**

*Консультации для взрослых
мигрантов*

Dresdner Straße 38 a-b
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 6742616
Эл. почта: mbe@awo-chemnitz.de

www.awo-chemnitz.de

**Caritasverband für Chemnitz
und Umgebung e. V.**

*Міграційні консультації для
дорослих*

Markusstraße 17
09130 Chemnitz
Тел.: 0371 39898463
Эл. почта: migration-mbe@
caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

AGIUA e. V.

*Міжкультурний
консультаційний центр (IBZ)*

Müllerstraße 12
09113 Chemnitz
Тел.: 0371 49512755
Эл. почта: ibz@agiua.de
www.agiua.de

**Caritasverband für Chemnitz
und Umgebung e. V.**

*Консультації для іноземців
та біженців*

Markusstraße 17
09130 Chemnitz
Тел.: 0371 39898464
Эл. почта: migration@
caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

**Sächsischer
Flüchtlingsrat e. V.**

RESQUE forward

Henriettenstraße 5
09112 Chemnitz
Тел.: 0371 66629611
Эл. почта: linnert@sprev.de
www.saechsischer-fluechtlingsrat.de

**Jüdische Gemeinde
Chemnitz**

*Консультавання та підтримка
іммігрантів*

Stollberger Straße 28
09119 Chemnitz
Тел.: 0371 3559720
Эл. почта: b.worm@
jg-chemnitz.de

www.jg-chemnitz.de

Psychosoziales Zentrum

*Консультаційний центр
м. Хемніц*

Bahnhofstraße 52
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 40467202
Эл. почта: psz@sfz-chemnitz.de

[www.sfz-chemnitz.de/
psychosoziales-zentrum](http://www.sfz-chemnitz.de/psychosoziales-zentrum)

**DRK Kreisverband
Chemnitzer Umland e. V.**

*Консультація з питань
репатріації*

Lohstraße 9
09111 Chemnitz
Тел.: 0176 43291680
Эл. почта: c-freiwillige-ausreise@
drk-chemnitzer-umland.de

www.drk-chemnitzer-umland.de

Stadt Chemnitz Sozialamt

*Індивідуальні консультації
та посередництво*

Alte Post, Bahnhofstraße 54 a
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 488-5059
Эл. почта:
sozialamt.migrationsberatung@
stadt-chemnitz.de

www.chemnitz.de/migration

لطفاً در صورت ضرورت به مراکز مشاوره و حمایت ارائه شده در پایین مخصوص باشندگان با سابقه‌ی مهاجرتی در کمیته‌س مراجعه فرمایید:

**AWO Soziale Dienste
Chemnitz und Umgebung gGmbH**
(مرکز خدمات حمایت کمیته‌س و اطراف
آ.وی.او با مسئولیت محدود)
مشاوره در امور مهاجرت برای مهاجران بالغ
آدرس:
Dresdner Straße 38 a-b
09111 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 6742616
ایمیل: mbe@awo-chemnitz.de
www.awo-chemnitz.de

**Caritasverband für Chemnitz und
Umgebung e. V.**
(مرکز خیریه کمیته‌س و
اطراف، غیر انتفاعی)
مشاوره در امور مهاجرت برای مهاجران بالغ
آدرس:
Markusstraße 17
09130 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 39898463
ایمیل: migration-mbe@caritas-chemnitz.de
www.caritas-chemnitz.de

AGIUA e. V. (انجمن آگیوا، غیر انتفاعی)
مرکز مشاوره‌ی اینترکالچرال (IBZ)
آدرس:
Müllerstraße 12
09113 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 49512755
ایمیل: ibz@agiua.de
www.agiua.de

**Caritasverband für Chemnitz und
Umgebung e. V.**
(مرکز خیریه کمیته‌س و
اطراف، غیر انتفاعی)
مشاوره در امور مهاجرت برای مهاجران بالغ
آدرس:
Markusstraße 17
09130 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 39898464
ایمیل: migration@caritas-chemnitz.de
www.caritas-chemnitz.de

Sächsischer Flüchtlingsrat e.V.
(مرکز مشاوره‌ی ایالت زاکسن، غیر انتفاعی)
ادامه در کار نجات بخشی (RESQUE
forward)
آدرس:
Henriettenstraße 5
09112 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 66629611
ایمیل: linnert@sflv.de
www.saechsischer-fluechtlingsrat.de

Jüdische Gemeinde Chemnitz
(انجمن یهودیان کمیته‌س)
مشاوره و حمایت از مهاجران
آدرس:
Stollberger Straße 28
09119 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 3559720
ایمیل: b.worn@jg-chemnitz.de
www.jg-chemnitz.de

Psychosoziales Zentrum
(مرکز صحی روان درمانی اجتماعی)
مرکز مشاوره‌ی کمیته‌س
آدرس:
Bahnhofstraße 52
09111 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 40467202
ایمیل: psz@sfz-chemnitz.de
www.sfz-chemnitz.de/psychosoziales-zentrum

**DRK Kreisverband Chemnitzer
Umland e. V.**
(دی.آر.ک. انجمن ناحیوی کمیته‌س، غیر انتفاعی)
مشاوره برای برگشتن
آدرس:
Lohstraße 9
09111 Chemnitz
شماره تلفن: 0176 43291680
ایمیل: c-freiwillige-ausreise@drk-chemnitzer-umland.de
www.drk-chemnitzer-umland.de

Stadt Chemnitz Sozialamt
(اداره خدمات اجتماعی شهر کمیته‌س)
مشاوره‌ی خصوصی و ایجاد ارتباط با ادارات دیگر
آدرس:
Alte Post, Bahnhofstraße 54 a
09111 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 488-5059
ایمیل: sozialamt.migrationsberatung@stadt-chemnitz.de
www.chemnitz.de/migration

لطفاً در صورت نیاز به مراکز مشاوره و پشتیبانی اشاره شده در زیر ویژه افراد با پیشینه‌ی مهاجرتی در کمیتس مراجعه نمایید:

**AWO Soziale Dienste
Chemnitz und Umgebung gGmbH**
(مرکز خدمات پشتیبانی کمیتس و حومه
آ.وی.او با مسئولیت محدود)

مشاوره در امور مهاجرت برای مهاجران بالغ

نشانی:
Dresdner Straße 38 a-b
09111 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 6742616
ایمیل: mbe@awo-chemnitz.de

www.awo-chemnitz.de

**Caritasverband für Chemnitz und
Umgebung e. V.** (بنیاد نیکوکاری کمیتس
و حومه، غیر انتفاعی)

مشاوره در امور مهاجرت برای مهاجران بالغ

نشانی:
Markusstraße 17
09130 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 39898463
ایمیل:
migration-mbe@caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

AGIUA e. V. (انجمن آگیو، غیر انتفاعی)

مرکز مشاوره‌ی میان‌فرهنگی (IBZ)

نشانی:
Müllerstraße 12
09113 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 49512755
ایمیل: ibz@agiua.de

www.agiua.de

**Caritasverband für Chemnitz und
Umgebung e. V.** (بنیاد نیکوکاری کمیتس
و حومه، غیر انتفاعی)

مشاوره برای مهاجران و پناهجویان

نشانی:
Markusstraße 17
09130 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 39898464
ایمیل: migration@caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

Sächsischer Flüchtlingsrat e.V. (مرکز
مشاوره‌ی ایالت زاکسن، غیر انتفاعی)

تداوم در کار رهایی بخشی (RESQUE)
(forward)

نشانی:
Henriettenstraße 5
09112 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 66629611
ایمیل: linnert@sfrev.de

www.saechsischer-fluechtlingsrat.de

Jüdische Gemeinde Chemnitz (انجمن
یهودیان کمیتس)

مشاوره و پشتیبانی مهاجران

نشانی:
Stollberger Straße 28
09119 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 3559720
ایمیل: b.worm@jg-chemnitz.de

www.jg-chemnitz.de

Psychosoziales Zentrum (مرکز
روانشناسی اجتماعی)

مرکز مشاوره‌ی کمیتس

نشانی:
Bahnhofstraße 52
09111 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 40467202
ایمیل: psz@sfz-chemnitz.de

[www.sfz-chemnitz.de/
psychosoziales-zentrum](http://www.sfz-chemnitz.de/psychosoziales-zentrum)

**DRK Kreisverband Chemnitzer
Umland e. V.** (دی.آر.ک. انجمن ناحیه‌ای
حومه‌ی کمیتس، غیر انتفاعی)

مشاوره برای بازگشت

نشانی:
Lohstraße 9
09111 Chemnitz
شماره تلفن: 0176 43291680
ایمیل:
c-freiwillige-ausreise@
drk-chemnitzer-umland.de

www.drk-chemnitzer-umland.de

Stadt Chemnitz Sozialamt (سازمان
خدمات اجتماعی شهر کمیتس)

مشاوره‌ی خصوصی و ایجاد پیوند با
سازمان‌های دیگر

نشانی:
Alte Post, Bahnhofstraße 54 a
09111 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 488-5059
ایمیل:
sozialamt.migrationsberatung@
stadt-chemnitz.de

www.chemnitz.de/migration

يرجى التوجه بطلباتك إلى الجهات التالية المقدمة للاستشارة والدعم للأشخاص ذوي الأصول
المهاجرة في كيميكتس:

AWO Soziale Dienste Chemnitz und
Umgebung gGmbH (أه فيه أو للخدمات
الاجتماعية في كيميكتس والمنطقة المحيطة،
شركة غير ربحية ذات مسؤولية محدودة)

استشارات الهجرة للمهاجرين البالغين

Dresdner Straße 38 a-b
09111 Chemnitz

هاتف: 0371 6742616

البريد الإلكتروني: mbe@awo-chemnitz.de

www.awo-chemnitz.de

Caritasverband für Chemnitz und
Umgebung e. V. (جمعية كريتا سفيراند
المسجلة لكيميكتس والمنطقة المحيطة)

استشارات الهجرة للمهاجرين البالغين

Markusstraße 17
09130 Chemnitz

هاتف: 0371 39898463

البريد الإلكتروني:

migration-mbe@caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

AGIUA e. V. (جمعية أجيوا المسجلة)

Interkulturelles Beratungszentrum
(IBZ) (مركز استشارات متعدد الثقافات)

Müllerstraße 12
09113 Chemnitz

هاتف: 0371 49512755

البريد الإلكتروني: ibz@agiua.de

www.agiua.de

Caritasverband für Chemnitz und
Umgebung e. V. (جمعية كريتا سفيراند
المسجلة لكيميكتس والمنطقة المحيطة)

استشارات الأجانب واللاجئين

Markusstraße 17
09130 Chemnitz

هاتف: 0371 39898464

البريد الإلكتروني:

migration@caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

Sächsischer Flüchtlingsrat e.V.
(مجلس اللاجئين في ساكسونيا، جمعية مسجلة)

برنامج RESQUE forward (مدخل إلى
التدريب والعمل)

Henriettenstraße 5
09112 Chemnitz

هاتف: 0371 66629611

البريد الإلكتروني: linnert@sfrv.de

www.saechsischer-fluechtlingsrat.de

Jüdische Gemeinde Chemnitz
(الجمالية اليهودية في كيميكتس)

الاستشارة والدعم للمهاجرين

Stollberger Straße 28
09119 Chemnitz

هاتف: 0371 3559720

البريد الإلكتروني:

b.worm@jg-chemnitz.de

www.jg-chemnitz.de

Psychosoziales Zentrum (مركز التأهيل
الاجتماعي النفسي)

مركز إرشاد في كيميكتس

Bahnhofstraße 52
09111 Chemnitz

هاتف: 0371 40467202

البريد الإلكتروني: psz@sfz-chemnitz.de

www.sfz-chemnitz.de/
psychosoziales-zentrum

DRK Kreisverband Chemnitzer
Umland e. V. (جمعية ديه. إر. كا. منطقة
كيميكتس المحيطة المسجلة)

مشورة العودة

Lohstraße 9
09111 Chemnitz

هاتف: 0176 43291680

البريد الإلكتروني:

c-freiwillige-ausreise@
drk-chemnitzer-umland.de

www.drk-chemnitzer-umland.de

Stadt Chemnitz Sozialamt
كيميكتس مكتب الشؤون الاجتماعية)

الاستشارة الفردية والوساطة

Alte Post, Bahnhofstraße 54 a
09111 Chemnitz

هاتف: 0371 488-5059

البريد الإلكتروني:

sozialamt.migrationsberatung@
stadt-chemnitz.de

www.chemnitz.de/migration